

بسم الله الرحمن الرحيم

الحوسبة العربية

الخصائص العربية في مايكروسوفت أوفيس:
وورد ٢٠٠٣ كمثال

حسني المحتسب

أين وصلنا

- مقدمة - تعريب الحاسب :لماذا؟
- اللغة كأداة للحاسب والحاسب كأداة للغة
- لمحة تاريخية عن مراحل التعريب
- موقع المادة والمتطلبات والفرق ومواضيع المادة
- خصائص اللغة وارتباطها بالحاسب
- المسارات المتبعة في تعريب المصطلحات التقنية: بعض الضوابط
- مراحل تعريب نظام التشغيل
- شفرات المحارف - تصميم الخطوط - تحليل السياق وتكوين المعلومات وعرضها وطباعتها
- المواصفات والمقاييس: تقييس صفحة المحارف - تقييس لوحة المفاتيح
- نظم التشغيل ولغات البرمجة العربية / المعربة
- CP/M، دوس، ماكنتوش، النوافذ العربية، ويندوز، يونكس - لينكس - اوبن ويندوز
- نجلاء، لوغو، باسكال العربية، القول، برولوغ العربية، الضاد، خبير
- المشاريع - الكتاب - محاضرتك
- المتطلبات الأساسية لواجهة رسومية عربية
- متطلبات عولمة البرامج

متطلبات عولمة البرامج - برامج ترجمة البرامج

Software localization tool

- Multilizer www.multilizer.com
- RC-WinTrans <http://www.schaudin.com>
- Alchemy CATALYST <http://www.alchemysoftware.ie/>
- Restorator <http://www.bome.com/Restorator>
- Venona Software Localization Toolkit (open source)
<http://www.pointstar.com/venona>
- Language Localizator (open source)
<http://www.localizator.com>
- Visual Localize <http://www.visloc.com>

المسار: الخصائص العربية في مايكروسوفت وورد

- حزمة اللغة العربية Arabic Language Pack
- إعدادات اللغة في أدوات أوفس Microsoft Office 2003 Language setting
- تبويب العربية وغيرها Complex Script
- المستندات
- التنسيق
- التدقيق الإملائي
- الأشهر والأرقام
- الأعمدة والجداول والماكرو
- مثالان عمليان (حسب الوقت)
 - الأنماط
 - دمج الرسائل

الخصائص العربية في مايكروسوفت وورد

- لماذا وورد؟
- ماذا عن اكسل، اكسس، بوربوينت، فيزيو، ببلشر، إنفو باث؟
- مثال وليس دراسة
- وصلنا إلى مرحلة يمكننا أن نتعلم ما نحتاجه لوحدنا
 - إذا لم نصل إلى هذه المرحلة فعلياً أن نسرع
 - التعلم بالمثال

الخصائص العربية في وورد ٢٠٠٣

- كي تعمل الخصائص العربية يجب تمكين اللغة العربية من إعدادات اللغة في أدوات أوفيس
- لاستخدام إعدادات اللغة نحتاج لتثبيت حزمة اللغة العربية لـ

أوفيس (Arabic language pack)



الخصائص العربية في وورد ٢٠٠٣ Word

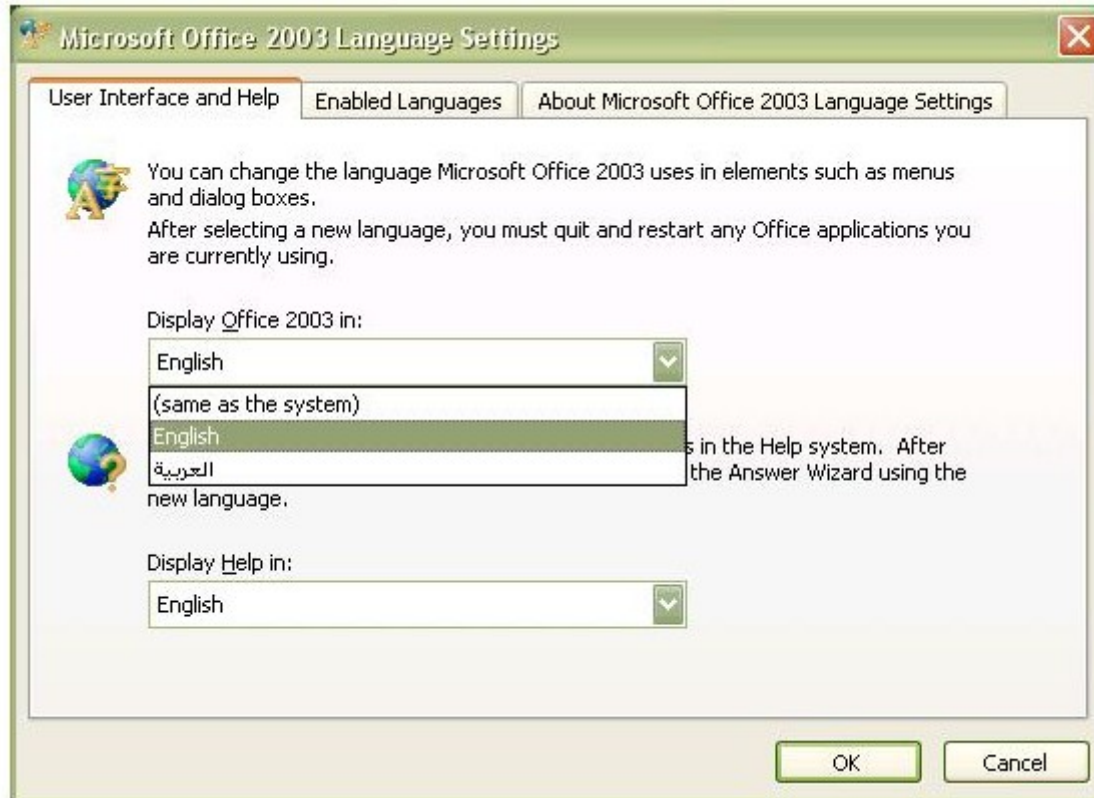
- لتحويل قوائم اوفيس والتعليمات إلى العربية نستخدم أيضا إعدادات اللغة في أدوات أوفس

Microsoft Office 2003 Language setting

- لاستخدام إعدادات اللغة نحتاج لتثبيت حزمة اللغة العربية لـ اوفيس (Arabic language pack)
- للوصول إلى إعدادات اللغة في أدوات أوفس
- Start → Program File → Microsoft Office 2003 → Microsoft Office Tools → Microsoft Office 2003 Language setting

إعدادات اللغة في أدوات أوفيس

- للوصول إلى إعدادات اللغة في أدوات أوفيس
- Start → Program File → Microsoft Office 2003 → Microsoft Office Tools → Microsoft Office 2003 Language setting



العربية وغيرها (Complex script)

Tools -> Options

الحركات

لون الحركات

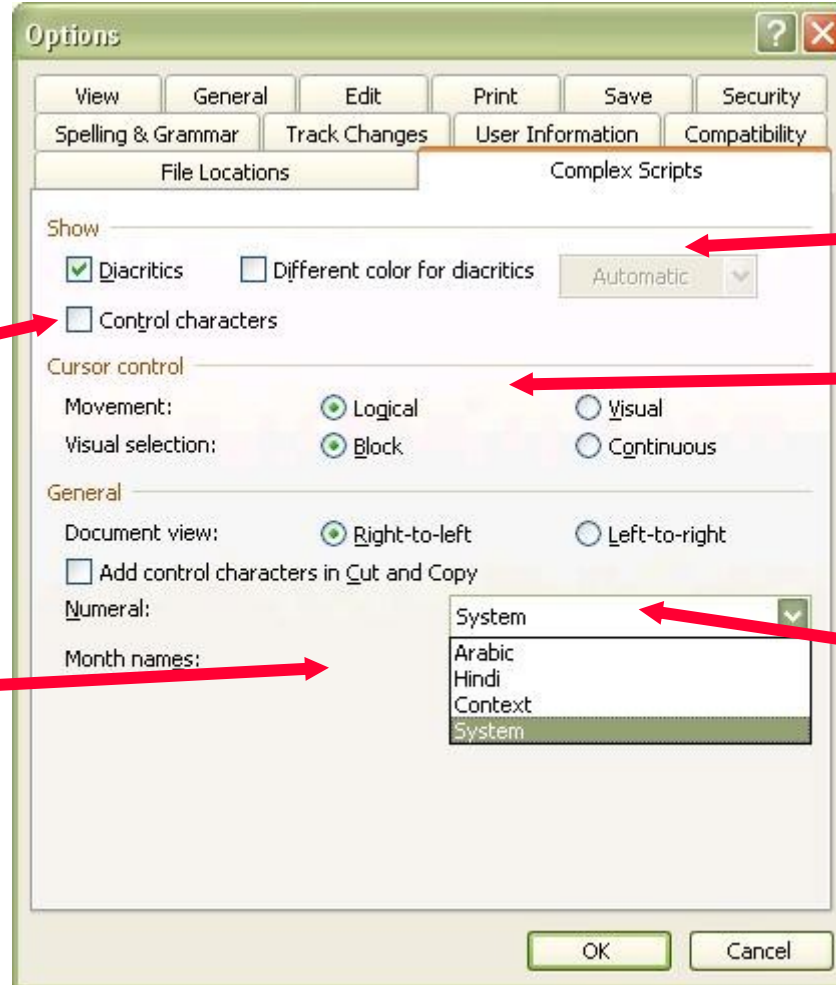
محارف التحكم ومن ضمنها الاتجاهات

تحريك المشيرة
بالأسهم

اختيار الأشهر

اختيار الأرقام

عربي - تسمية انجليزية -
تسمية فرنسية



العربية وغيرها (Complex script)

- يمكن اختيار إظهار حركات التشكيل أو إخفاءها
- يمكن تحديد لون مختلف لحركات التشكيل
- يمكن اختيار أسماء الأشهر
 - العربية
 - تسمية إنجليزية
 - تسمية فرنسية

العربية وغيرها (Complex script)

- يمكن اختيار الأرقام
 - النظام في لوحة التحكم
 - عربية
 - هندية
 - حسب موقعها من السياق
- يمكن اختيار حركة المشيرة في الفقرة التي تحوي نصا ثنائيا
 - حركة منطقية: تتحرك مع النص العربي من اليمين إلى اليسار ومع الانجليزي من اليسار إلى اليمين
 - حركة نظرية: تتحرك حسب اتجاه السهم بغض النظر عن نوعية النص

كيف تحدد (تختار) حركة التشكيل؟

• كيف تحدد حركة التشكيل

– بتثبيت الاصبع على مفتاح shift مع نقر السهم الأيسر أو الأيمن (الحركة في الأمام أو في الخلف)

– يتم تحديد أي حرف من الحروف الأخرى بنفس الطريقة

• التعامل مع الفقرات العربية واللاتينية

– نغير اتجاه الفقرة لتصبح من اليسار إلى اليمين باستخدام



– نغير اتجاه الفقرة لتصبح من اليمين إلى اليسار باستخدام

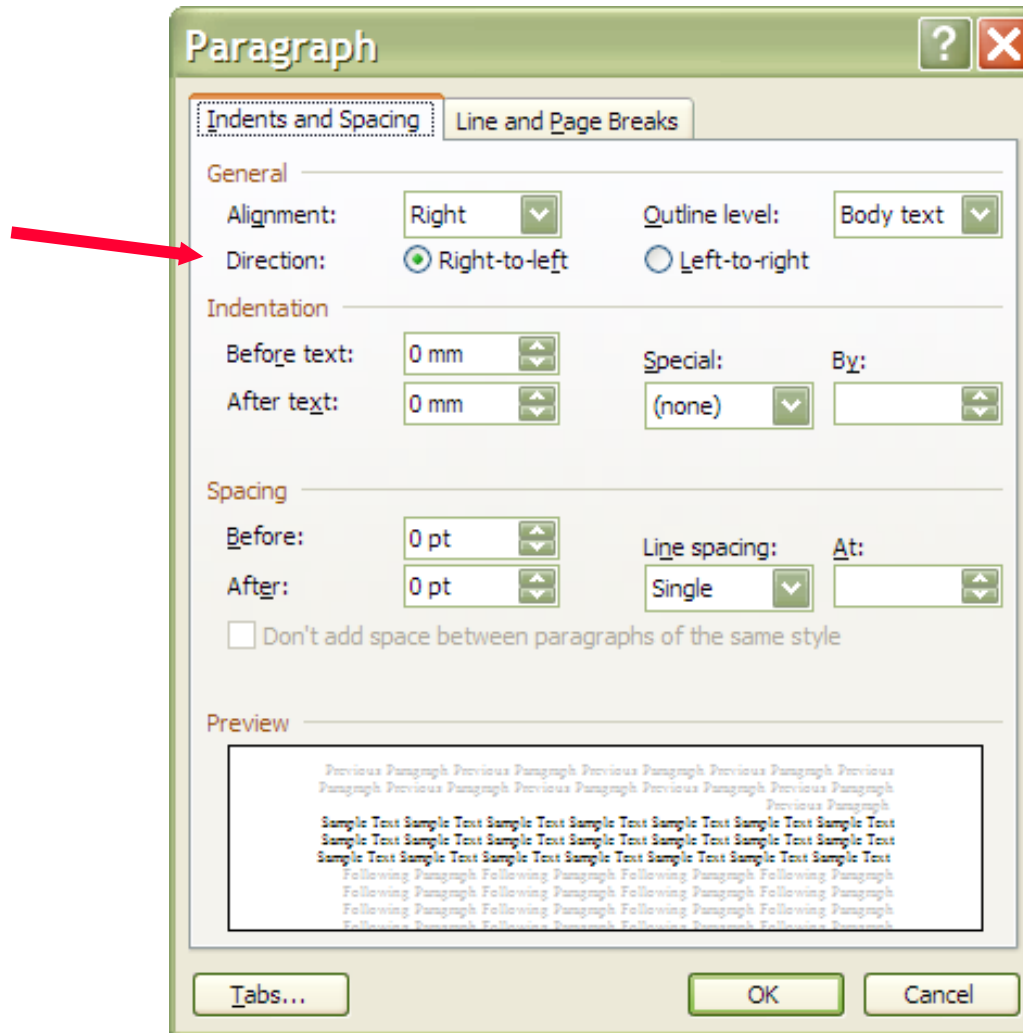


– وكلاهما في أداة التنسيق (formatting tool)

– أو

Format -> Paragraph -> Indents and Spacing -> Direction

التعامل مع الفقرات العربية واللاتينية



إنشاء مستندات جديدة

- يحتوي القالب العادي normal template على كل إعدادات المستند، وكذلك على المختصرات العالمية، وتعريفات للنصوص التلقائية للغة المثبتة
- عند إنشاء مستند جديد، يظهر المستند بخصائص اللغة المعتمدة عند تركيب البرنامج. فمثلاً، عندما تكون اللغة المعتمدة عند تركيب البرنامج هي العربية يكون اتجاه مؤشر الكتابة من اليمين إلى اليسار كما هو للغة العربية

حفظ المستندات

- كي نحفظ ملفات تقرأ بواسطة وورد ٩٥ نخزنها بصيغة rtf (Rich text format) ❁
- تستطيع تضمين العلامات العربية عندما تحفظ ملف نصي باستخدام تضمين حروف التحكم
- تستطيع حفظ الملفات مع أحرف التحكم الموجودة في النص أو بدونها. إذا ضمنت أحرف التحكم العربية عند حفظ الملف فإن برنامج وورد سيحفظ خصائص اليمين إلى اليسار وخصائص اليسار إلى اليمين وكذلك سوف يحفظ ترتيب الأحرف المحايدة

حروف التحكم

- إظهار أو إخفاء حروف التحكم:
 - من قائمة أدوات اختر خيارات ومنها اختر تبويب “عربي ولغات أخرى” (complex script)
 - تحت إظهار ضع علامة صح بجانب حروف التحكم
- إضافة حروف التحكم لملف نصي
 - من قائمة ملف اختر حفظ باسم
 - في مربع الحوار اختر نص بسيط (*.txt)
 - اختر حفظ
 - ضع علامة صح بجانب إشارات ثنائية (add bi-directional marks)
- إضافة حروف التحكم لنص معمول عن طريق نسخ/قص:
 - من قائمة أدوات اختر خيارات ومنها اختر تبويب “عربي ولغات أخرى” (complex script)
 - ضع علامة صح بجانب إضافة حروف التحكم في النسخ والقص

توافق الملفات

- يفتح برنامج مايكروسوفت وورد ٢٠٠٣ ملفات منشأة في نسخ سابقة من وورد. ولكي تعرض النص العربي بشكل صحيح فإنه يجب جعل اللغة العربية ممكنة
- إذا استقبلت مستند بتهيئة عربية تريد تغييرها فإنك تستطيع استخدام السمات العربية لتغيير التهيئة وذلك بتمكين اللغة العربية— حتى لو كانت السمات العربية نفسها غير مدعومة في نظامك
- مثال: في الكمبيوتر الذي يستخدم نسخة اللغة الإنجليزية لويندوز ٩٨ تستطيع تغيير عرض المستند من (اليمين إلى اليسار) إلى (اليسار إلى اليمين) (من قائمة أدوات، أمر خيارات، تبويب عربي ولغات أخرى) في المستند المستقبل من مستخدم لنظام عربي

تنسيق النص والمقاطع

- تغيير اتجاه النص من-اليمن-إلى-اليسار أو من-اليسار-إلى-اليمن من خلال شريط أدوات التنسيق
- تغيير طول الكشيدة حسب الرغبة
- تحديد موقع هامش التوثيق (gutter) في المستندات ثنائية الصفحات
- تحديد الخط ونمطه وحجمه
- تحديد نوع اللغة المستخدمة للنمط المنشأ أو المعدل
- إضافة ميزات التحكم عند نسخ أو قص النص
- تحديد موضع هامش التوثيق لليمن أو لليسار
- تنسيق المستند إلى حجم موافق لأحجام الورق المحددة
— مثال A4 أو B5

تغيير عرض المستند واتجاه النص

- تغيير اتجاه النص في موضع معين
- تغيير اتجاه النص في فقرة كاملة وتحديد محاذاة النص عمودياً وأفقياً
- تغيير اتجاه النص في عمود
- تغيير اتجاه النص في جدول
- تحديد عرض شريط الانزلاق على يمين الشاشة أو على يسارها

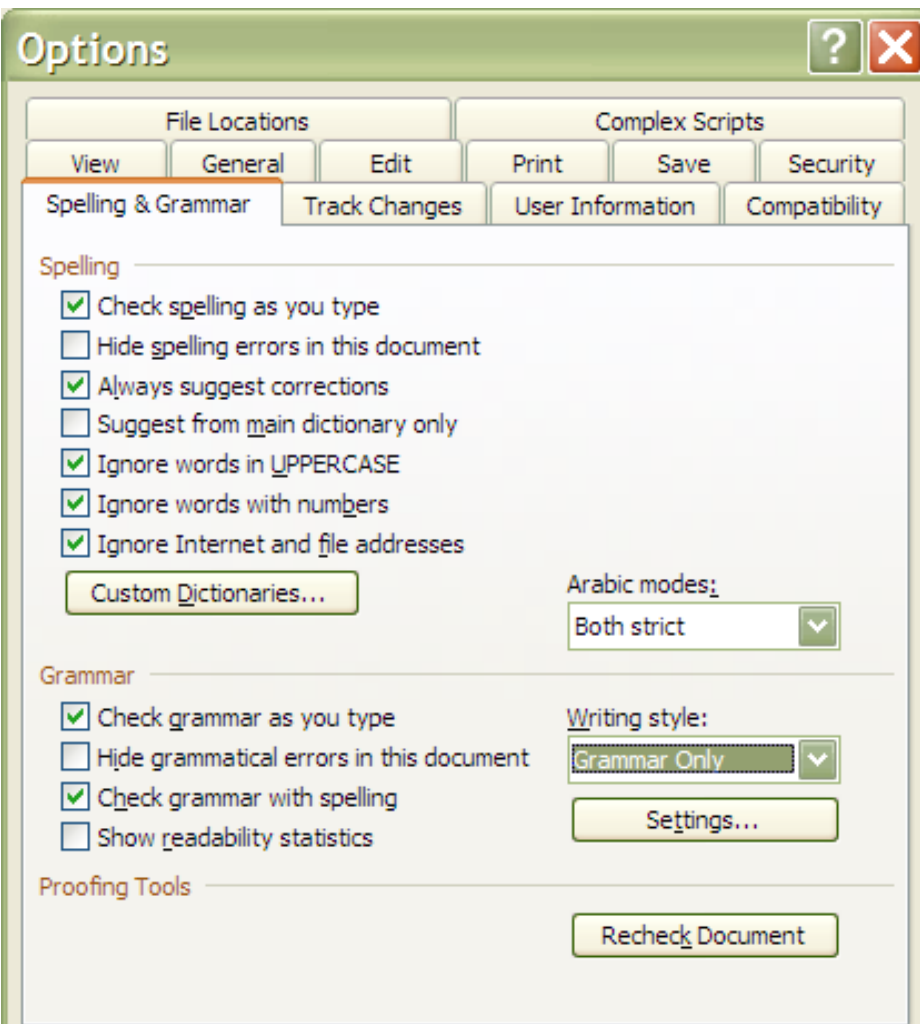
استخدام المدقق الإملائي والنحوي العربي

- لا يستلزم القيام بأي إضافات لتدقيق اللغة العربية حيث يقوم وورد بتدقيق اللغة العربية كما هو الحال مع اللغة الانجليزية
- يمكن وضع خيارات التدقيق في كل لغة
- توفر قاموس متعدد اللغات حسب اللغات المضافة بواسطة حزمة اللغات Language pack
- يمكن البحث عن الكلمات العربية في النص وتحديد موقعها
- يوفر وورد عدد من الخيارات للبحث والتبديل للكلمات العربية

تعديل خيارات المدقق الإملائي للنصوص العربية

- من قائمة أدوات اختر خيارات ومنها اختر المدقق اللغوي والإملائي
- حدد الخيارات المطلوبة والتي هي كالآتي:
 - إهمال الهمزة: لن يتم تدقيق وضع الهمزة على الألف، بمعنى أنه لن يتم التفريق في التدقيق اللغوي بين أحمد واحمد وبين إلى والى
 - إهمال الألف المقصورة: عند اختيار هذا الخيار سوف لن يتم تدقيق الفرق بين الياء والألف المقصورة، بمعنى أنه لن يتم التفريق في التدقيق اللغوي بين يمشي و يمشى

تعديل خيارات المدقق الإملائي للنصوص العربية



الأعمدة

- الاتجاه التلقائي للأعمدة في وورد هو اتجاه المقطع الذي يقع فيه العمود
- يمكن تغيير اتجاه النص في العمود من-اليمن-إلى-اليسار أو من-اليسار-إلى-اليمن حسب الرغبة
- نمط الصحف هو النمط الوحيد للأعمدة الذي يدعم العربية في وورد
- يتم في هذا النمط كتابة الكلمات في نفس السطر حتى امتلائه، ثم يتم الانتقال للسطر الثاني، عند وجود كلمة في آخر السطر حجمها يفوق المساحة المتبقية يتم نقل الكلمة بأكملها إلى السطر الثاني
- اتجاه الأعمدة من يمين الورقة إلى يسارها في الأعمدة العربية

الجدول

- يكون الاتجاه الأولي للجدول مطابقا لاتجاه النص في موضع الجدول
- تكون الصفوف في الجدول جميعها من-اليمن-إلى-اليسار أو من-اليسار-إلى-اليمن
- عند حذف أو إضافة أعمدة للجدول، يتم نقل الصفوف الموجودة بناء على اتجاه الجدول
- عند تحويل النص إلى جدول يكون اتجاه الجدول مطابق لاتجاه النص
 - عند تحويل نص عربي إلى جدول يكون اتجاه الجدول من-اليمن-إلى-اليسار
 - يتم ترقيم الخلايا بناءً على اتجاه الجدول
 - إذا كان اتجاه الجدول من-اليمن-إلى-اليسار تكون الخلية الأولى التي تحمل (صف ١ عمود ١) في الزاوية اليمنى العلوية، أما عندما يكون اتجاه الجدول من-اليسار-إلى-اليمن فتكون في الزاوية اليسرى العلوية

العمل مع الماكرو

- يمكن لاسم الماكرو أن يتضمن حروفاً من-اليمن-إلى-اليسار أو من-اليسار-إلى-اليمن
- عند تفعيل خصائص اليمن-إلى-اليسار يمكن لوورد التعرف على جميع حروف الطباعة بأي لغة
- يمكن استخدام الماكرو لحفظ واستعادة خصائص معينة للنص
- يمكن تحديد مفتاح مختصر للتحويل إلى من-اليمن-إلى-اليسار أو من-اليسار-إلى-اليمن
- عند تشغيل ماكرو لتنسيق النص يجب التأكد من لغة لوحة المفاتيح الحالية لأن عدد من الأوامر تعتمد في تنفيذها على اللغة المستخدمة حالياً في النص

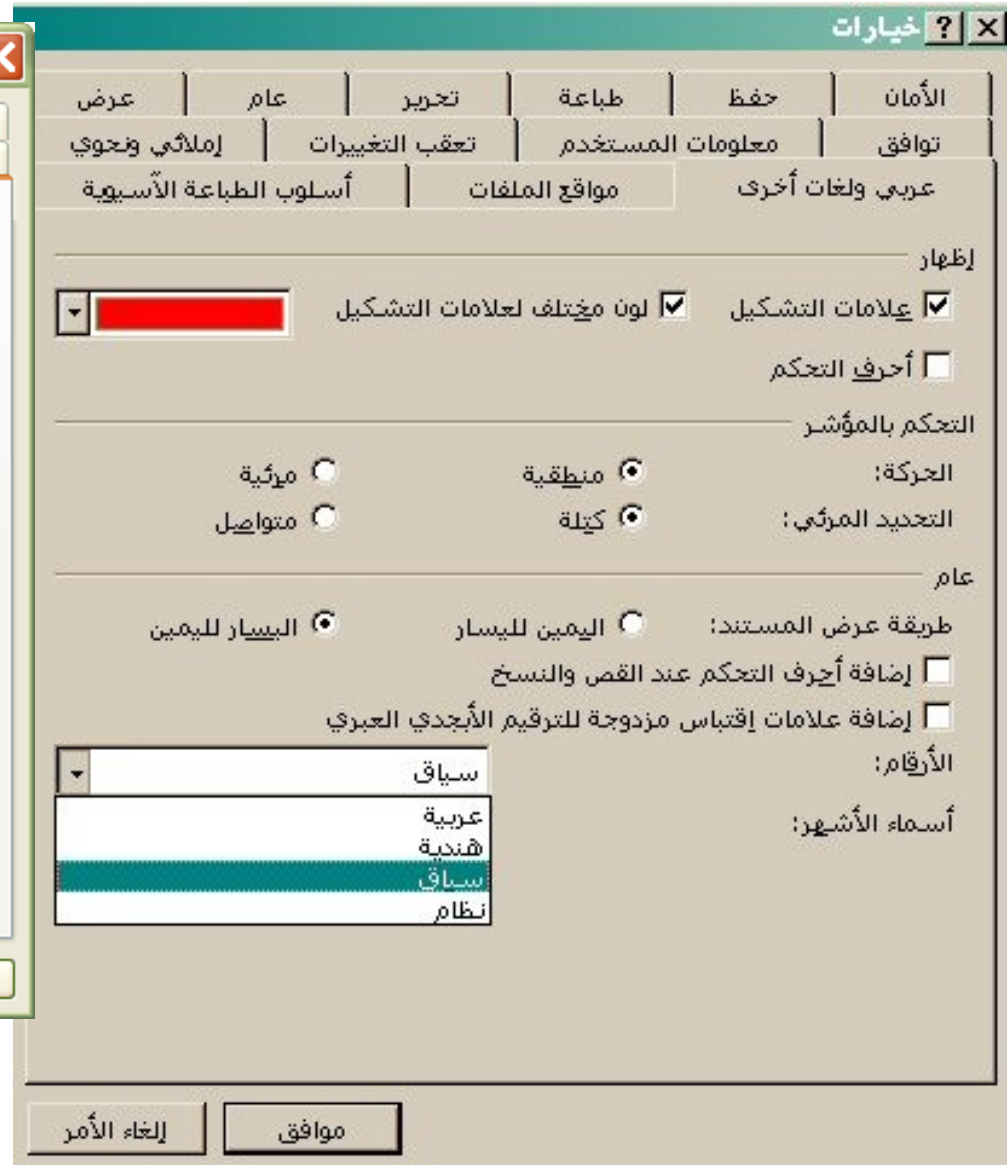
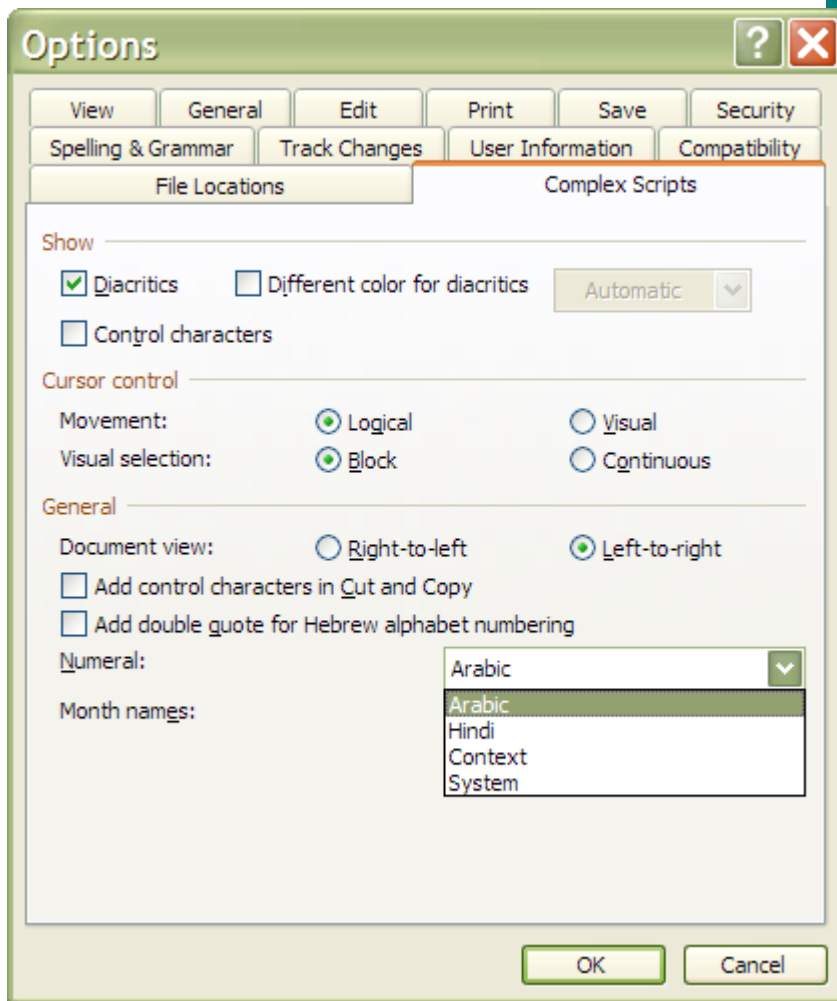
العمل مع الماكرو



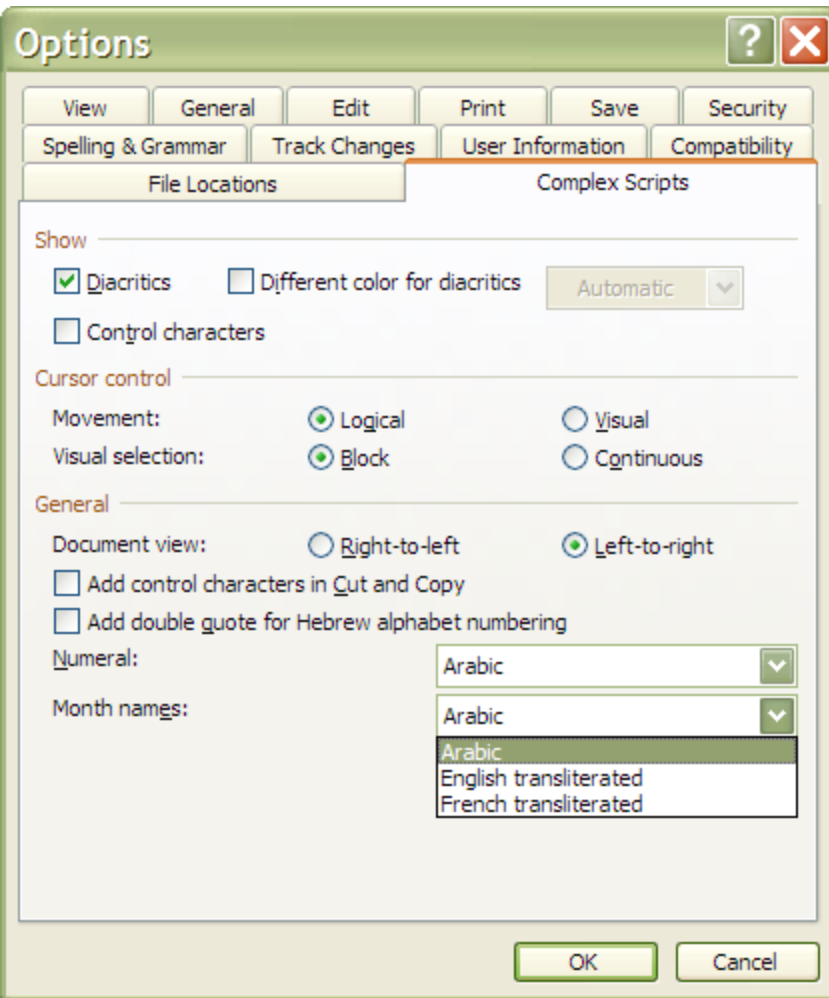
الأرقام والتواريخ العربية

- يمكن اختيار تنسيق التاريخ المستخدم في كل لغة
- يمكن اختيار نوع التقويم المستخدم لحساب الأيام
- يمكن تنسيق أسماء الأشهر وشكل الأرقام
- إمكانية ترقيم الصفحات واختيار نمط الأرقام عند الكتابة من-اليمين-إلى-اليسار

الأرقام والتواريخ العربية



الأرقام والتواريخ العربية



الأرقام والتواريخ العربية

اللغة: العربية المملكة العربية السعودية

المتوفرة: 14 رمضان، 1425

نوع التقويم: هجري

التاريخ والوقت

التاريخ والوقت

اللغة: العربية المملكة العربية السعودية

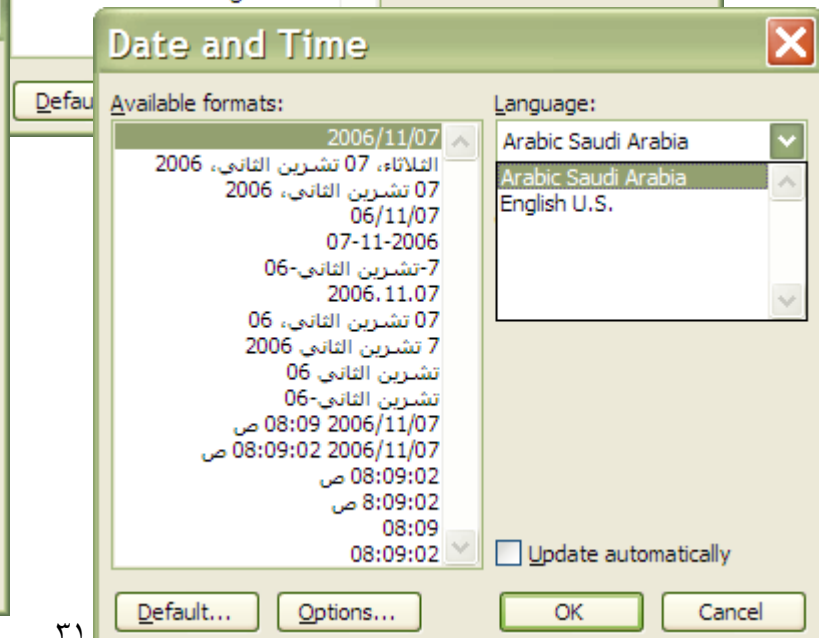
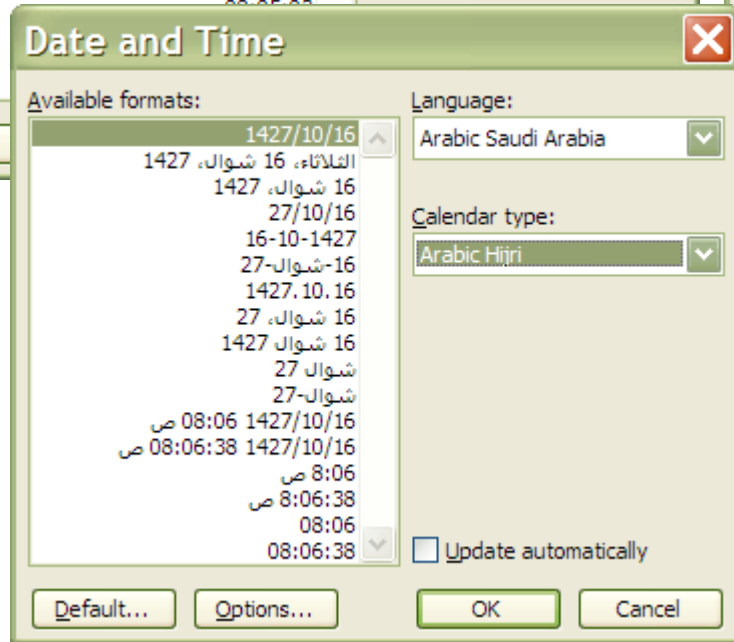
المتوفرة: 2004/10/17

التاريخ والوقت

إلغاء الأمر موافق خيارات... افتراضي...

إلغاء الأمر موافق خيارات... افتراضي...

الأرقام والتواريخ العربية



خيارات الترتيب وخيارات أخرى

- ترتيب القوائم أو الجداول وفقاً لقواعد لغات أخرى
- عند ترتيب النصوص العربية، يمكن وضع بعض القواعد مثل إهمال أل التعريف أو الهمزة
- يمكن لورد التعرف تلقائياً على اللغة المكتوبة
- عدد من اللغات المحددة يشترط تفعيلها

المفاتيح المختصرة لتنسيق الخط العربي

CTRL+SHIF+B

خط سميك (للغة المستخدمة حالياً)

CTRL+SHIF+I

خط مائل (للغة المستخدمة حالياً)

CTRL+ B

خط سميك (لأية لغة)

CTRL+ I

خط مائل (لأية لغة)

CTRL+]

لتكبير الخط

CTRL+ [

لتصغير الخط

CTRL+SHIF+>

لتكبير الخط (للغة المستخدمة حالياً)

CTRL+SHIF+<

لتصغير الخط (للغة المستخدمة حالياً)

CTRL+RIGHT SHIFT

تحويل الكتابة إلى من-اليمين-إلى-اليسار

CTRL+LEFT SHIFT

تحويل الكتابة إلى من-اليسار-إلى-اليمين

أمثلة عملية حسب الوقت

- استخدام الأنماط (Styles)
- من قائمة تنسيق (Format)
- أنماط وتنسيقات (Styles & Formatting)
- تجربة فتح ملف وعمل نمط جديد وتطبيقه على عدة مواقع ثم التعديل في النمط ومراجعة أثره على تلك المواقع
- استخدام دمج المراسلات (Mail merge)
- من قائمة أدوات (Tools)
- رسائل ومراسلات (Letters and Mailings)
- دمج المراسلات (Mail Marge)
- كتابة رسالة واحدة لمجموعة من الطلبة بحيث يتم أليا إدراج اسمائهم وبعض بياناتهم الأخرى كالدرجة والتقدير من ملف اكسل



سبحانك اللهم وبحمدك،
أشهد أن لا إله إلا أنت،
أستغفرك وأتوب إليك

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته